



CONSILIUL LEGISLATIV

AVIZ

referitor la proiectul de LEGE pentru aprobarea Contractului de finanțare – Autostrada A1 Cofinanțare aferentă fondurilor de coeziune ale UE B - dintre România și Banca Europeană de Investiții, semnat la București la 15 ianuarie 2026 și la Luxemburg la 19 ianuarie 2026

Analizând proiectul de LEGE pentru aprobarea Contractului de finanțare – Autostrada A1 Cofinanțare aferentă fondurilor de coeziune ale UE B - dintre România și Banca Europeană de Investiții, semnat la București la 15 ianuarie 2026 și la Luxemburg la 19 ianuarie 2026, transmis de Secretariatul General al Guvernului cu adresa nr. 35 din 06.03.2026 și înregistrat la Consiliul Legislativ cu nr. D166/06.03.2026,

CONSILIUL LEGISLATIV

În temeiul art. 2 alin. (1) lit. a) din Legea nr. 73/1993, republicată, și al art. 29 alin. (3) din Regulamentul de organizare și funcționare a Consiliului Legislativ,

Avizează favorabil proiectul de lege, cu următoarele observații și propuneri:

1. Prezentul proiect de lege are ca obiect de reglementare aprobarea Contractului de finanțare – Autostrada A1 Cofinanțare aferentă fondurilor de coeziune ale UE B - dintre România și Banca Europeană de Investiții, semnat la București la 15 ianuarie 2026 și la Luxemburg la 19 ianuarie 2026, în valoare de 500 de milioane de euro.

2. Prin conținutul său normativ, proiectul de lege face parte din categoria legilor ordinare, iar în aplicarea prevederilor art. 75 alin. (1) din Constituția României, republicată, prima Cameră sesizată este Camera Deputaților.

3. Precizăm că, prin avizul pe care îl emite, Consiliul Legislativ nu se pronunță asupra oportunității soluțiilor legislative preconizate.

4. Pentru un plus de rigoare în redactare, la **art. 1**, sintagma „500 milioane de euro” ar trebui redată sub forma „500 **de** milioane de euro”.

5. Din același raționament, chiar dacă nu se mai poate interveni asupra **Contractului de finanțare**, semnalăm că, atât în limba română, cât și în limba engleză, nu se uzitează ca o conjuncție „Întrucât”, respectiv „Whereas”, să se regăsească ca titlu de sine stătător în **cuprinsul** Contractului. De regulă, conjuncția doar introduce considerentele vizate.

Astfel, apreciem că prima rubrică din **cuprinsul** Contractului de finanțare ar fi trebuit eliminată sau marcată sub forma „**Considerente**”, în loc de „Întrucât”, în timp ce, în limba engleză, tot la **cuprins**, conjuncția „Whereas” ar fi trebuit eliminată sau înlocuită cu termenul „**Recitals**”, cu atât mai mult cu cât pct. 12.3 de la articolul 12 (pag. 38) este denumit „Considerente și anexe”, respectiv „Recitals and schedules” în limba engleză.

6. Referitor la marcarea traducerii de pe ultima pagină, precizăm că certificarea „conform cu originalul” este superfluă în context, deoarece un document tradus nu poate fi conform cu originalul care este redactat în altă limbă, în cazul de față, limba engleză. De regulă, se folosește doar sintagma „Traducere oficială/autorizată din limba engleză”.

7. Pentru un spor de claritate, recomandăm și completarea **Expunerii de motive**, în sensul menționării, pe lângă valoarea împrumutului aferent prezentului **Contract de finanțare**, și a costului total al proiectului, precum și a valorii creditului total, informații care sunt detaliate în Contractul de finanțare.

PREȘEDINTE

Floșin IORDACHE

București

Nr. 203/09.03.2026